

coline®

Kettle

Vattenkokare • Vannkoker • Vedenkeitin



Art. No.
18-4233
34-4028

Model
HB-3089C-UK
HB-3089C

English	3
Svenska	7
Norsk	11
Suomi	15

ENGLISH

SVENSKA

NORSK

SUOMI

Kettle

**Art.no. 18-4233
34-4028**

**Model HB-3089C-UK
HB-3089C**

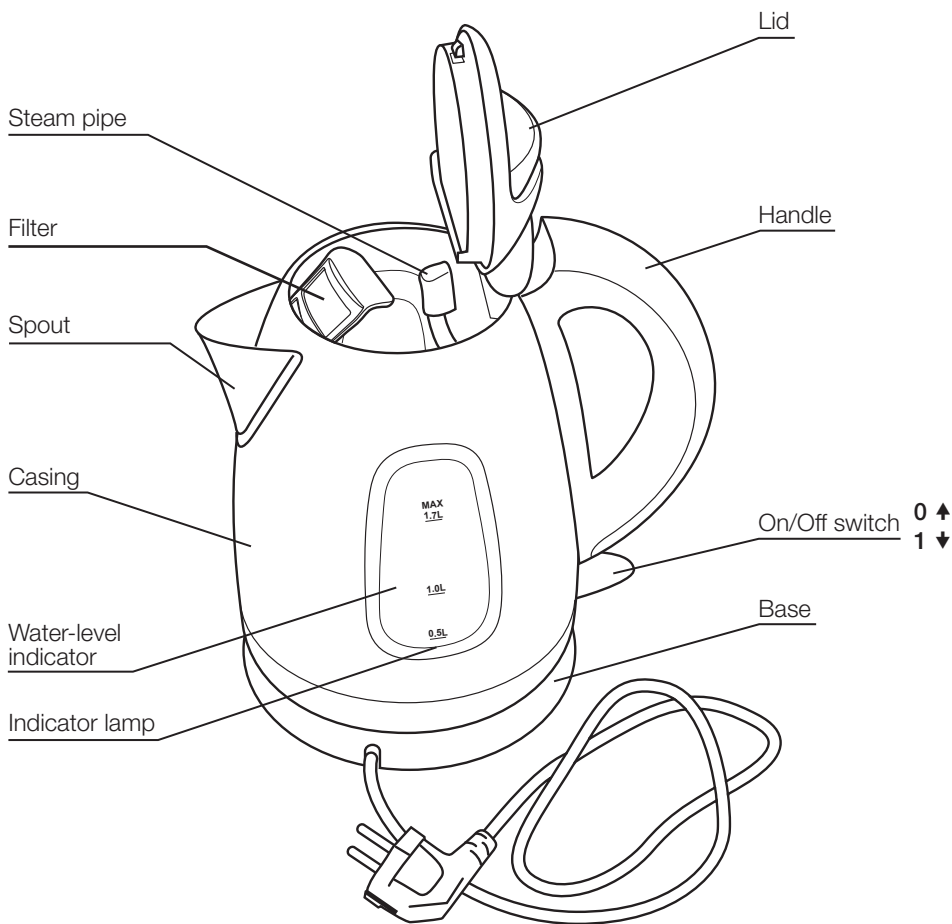
Please read the entire instruction manual before using the product and save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and any necessary changes made to technical data. If you have any questions regarding technical problems please contact our Customer Services (see address on reverse).

Safety

- This product must not be used by anyone (including children) suffering from physical or mental impairment. This product should not be used by anyone who does not have the proper experience or knowledge of the product unless they have been instructed in its use by someone who takes responsibility for their safety.
- Never let children play with the product.
- The kettle should only be used as described in the manual.
- Place the kettle on a dry and even surface.
- The kettle should only be used and stored indoors.
- Place the kettle in a secure place and out of children's reach to reduce the risk of scalding from boiling water.
- Always unplug the product from the wall socket before cleaning it or when it is not to be used for a long time.
- The exterior of the kettle should not be exposed to water or other liquids. If the exterior of the kettle is wet, pull out the plug and dry the kettle using a cloth.
- Never immerse the base in water.
- Check that your power supply is 220–240 V and that the kettle is connected to an earthed socket.
- Do not pull or carry the kettle by the power lead. Do not use the lead as a handle and do not let it fasten in door jambs. Do not pull the lead around sharp corners and edges.
- Make sure that the lead does not come into contact with warm surfaces, e.g. a warm hob.
- Do not use the kettle if the lead or plug is damaged. Do not use the kettle if you have dropped it on the floor, left it outdoors or dropped it into water.
- Only a qualified technician may repair the mains lead if it is damaged.
- Do not open the casing. Certain components inside the casing carry dangerous currents. Contact with these may cause electric shock.
- The kettle should only be repaired by qualified service personnel.
- The kettle should not be taken apart or modified.
- Do not touch the kettle or lid during or after boiling since it becomes very hot. Use only the handle. There is a risk of scalding.

Note: The spout filter must be inserted in order for the automatic shut-off to work (see figure).

Product description



Before use

Boil clean cold water in the kettle two times in order to rinse it out

Operation

1. Place the base on a firm and even surface.
2. Switch the kettle off by setting the on/off switch to **0**.
3. Fill the kettle with cold water only. Do not overfill the kettle. The water level should be between the min and max marks.
4. Make sure that the spout filter is in place before using the kettle.
5. Close the lid.
6. Place the kettle on its base.
7. Connect the plug to an earthed power point (220–240 V AC) which is protected by at least a 10 A fuse.
8. Turn the on/off switch to **1**. The indicator light should now be lit.
9. The kettle shuts off automatically when the water has finished boiling. The power indicator light will go out.
10. Pull out the plug, or use a time switch between the plug and the power point.

Do not open the lid when pouring out the water.

Care and maintenance

- Always unplug the appliance from the wall socket before cleaning.
- Never submerge the kettle in water.
- Clean by wiping with a soft cloth moistened with water and possibly a little washing-up liquid.
- Avoid using solvents and abrasive cleaning agents. Dry carefully after cleaning.
- Clean the filter located in the spout of the kettle regularly. The filter can be lifted up when the lid is open. Rinse the filter in warm running water and let it dry. Slide the filter back into the grooves in the spout.

Descaling

Because of the natural occurrence of calcium in water, limescale deposits may form in the kettle after some use. Limescale deposits might lengthen the time needed for water to boil.

For descaling, use a mixture of water and white vinegar (acetic acid) or a special descaling agent that can be purchased at most supermarkets.

1. Mix 1 dl of white vinegar (not regular vinegar) with 3 dl cold water or follow the directions included with the descaling agent.

2. Pour the mixture into the kettle and turn it on. Let the mixture boil twice. Thereafter, pour the mixture away.
3. In order to remove the last remnants of limescale and descaling agent, the kettle should be filled to the max mark with fresh cold water. Turn the kettle on and let it boil.
4. Pour out the water and repeat this process 3 times. The kettle is now ready to use again.

The kettle should be descaled after 2–3 months daily use or whenever it has visible limescale deposits.

Disposal

Follow local ordinances when disposing of this product. If you are unsure of how to dispose of this product, please contact your municipality.

Specifications

Capacity	1.7 l
Power	1850–2200 W
Power supply	220–240 V, 50 Hz

Vattenkokare

Art.nr 18-4233
34-4028

Modell HB-3089C-UK
HB-3089C

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

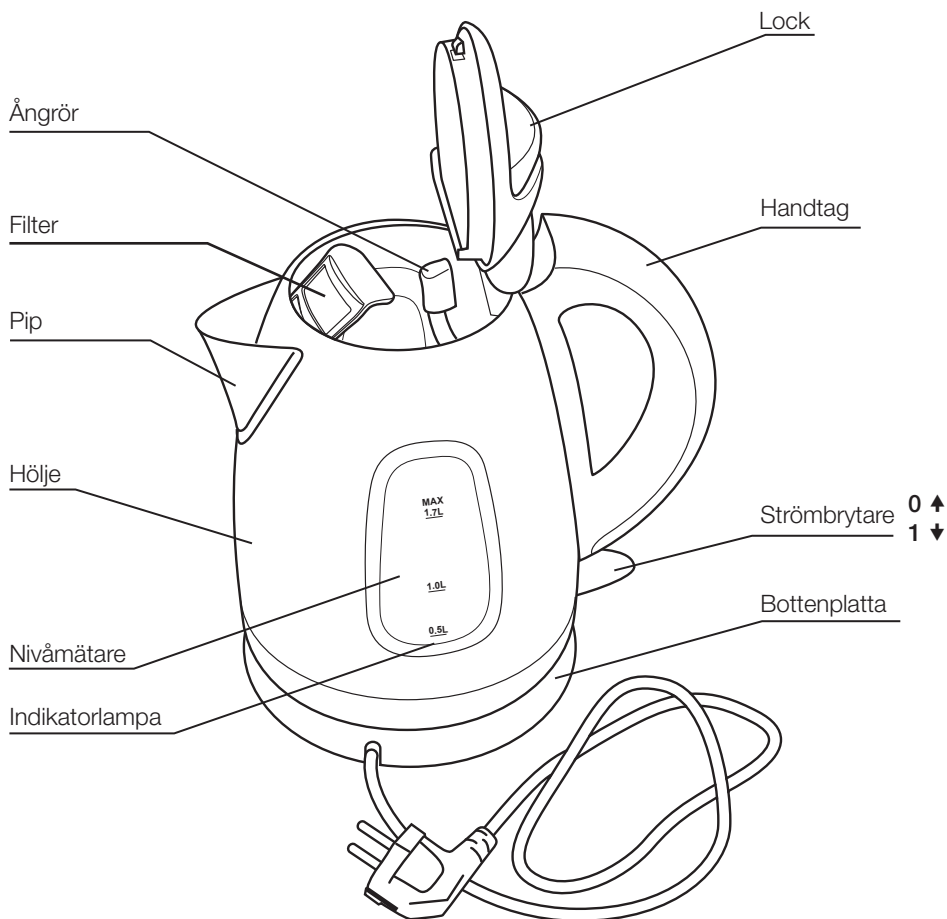
Säkerhet

- Produkten får ej användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk eller mental förmåga. Den får ej heller användas av personer utan tillräcklig erfarenhet och kunskap om de inte fått instruktioner om användningen av någon som ansvarar för deras säkerhet.
- Låt aldrig barn leka med produkten.
- Använd vattenkokaren endast på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen.
- Placera vattenkokaren på ett torrt och jämnt underlag.
- Vattenkokaren får endast användas och förvaras inomhus.
- Placera vattenkokaren stabilt och utom räckhåll för barn, så att ingen blir skadad av det kokande vattnet.
- Drag alltid stickproppen ur vägguttaget före rengöring eller när vattenkokaren inte ska användas under en längre tid.
- Apparaten får inte utsättas för vatten eller annan vätska på utsidan. Dra ur stickproppen och torka av vattenkokaren om den är fuktig på utsidan.
- Sänk aldrig ned bottenplattan i vatten.
- Se till att spänningen i vägguttaget är 220–240 V och att du ansluter vattenkokaren till ett jordat uttag.
- Dra eller bär inte vattenkokaren i nätsladden. Använd inte nätsladden som ett handtag och kläm den inte i någon dörr. Dra den inte heller runt vassa hörn och kanter.
- Se till att nätsladden inte kommer i kontakt med varma ytor, t.ex. varma spisplattor.
- Använd inte vattenkokaren om nätsladden eller stickproppen är skadade. Använd den inte heller om du har tappat den i golvet, lämnat kvar den utomhus eller tappat den i vatten.
- Om nätsladden är skadad får den bytas endast av kvalificerad servicepersonal.
- Öppna inte höljet. Farlig spänning finns oskyddad på vissa komponenter inuti produktens hölje. Kontakt med dessa kan ge upphov till elektriska stötar.
- Vattenkokaren får endast repareras av kvalificerad servicepersonal.
- Vattenkokaren får inte ändras eller demonteras.
- Ta inte i kannan eller locket under eller efter kokning då de blir väldigt heta, håll enbart i handtaget. Risk för brännskada.

Obs! Filtret som finns innanför pipen måste vara monterat vid användning för att den automatiska avstängningen ska fungera (se bild).

Produktbeskrivning

SVENSKA



Före första användning

Koka upp rent och kallt vatten i vattenkokaren 2 gånger och skölj ur.

Användning

1. Placera bottenplattan på ett stabilt och plant underlag.
2. Ställ strömbrytaren i läge **0** så att vattenkokaren är avstängd.
3. Fyll vattenkokaren endast med kallt vatten. Överfyll inte, nivån ska vara mellan max- och min.markeringarna.
4. Kontrollera innan användning att filtret som finns innanför pipen är monterat.
5. Stäng locket.
6. Placera vattenkokaren på bottenplattan.
7. Anslut stickproppen till ett jordat vägguttag (220–240 V AC) som är säkrat med minst 10 A.
8. Ställ strömbrytaren i läge **1**. Indikatorlampan tänds.
9. När vattnet har kokat upp stängs vattenkokaren av automatiskt. Indikatorlampan slocknar.
10. Dra stickproppen ur vägguttaget, alternativt använd en korttidstimer mellan stickproppen och uttaget.

Öppna inte locket när du håller ur vattnet.

Skötsel och underhåll

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget före rengöring.
- Doppa aldrig vattenkokaren i vatten.
- Torka av med en mjuk trasa fuktad med vatten och ev. diskmedel.
- Undvik lösningsmedel och slipande rengöringsmedel. Torka noga efter rengöring.
- Gör med jämna mellanrum rent filtret i vattenkokarens hållpip. Filtret kan dras rakt upp när locket är öppet. Gör rent filtret under rinnande varmt vatten och låt sedan torka. Sätt tillbaka filtret genom att placera det i spåret på hållaren.

Avkalkning

På grund av kalk i vattnet kan det efter ett tag uppstå kalkavlagringar i vattenkokaren. Avlagringarna kan medföra att kokningstiden förlängs.

För avkalkning kan du använda en blandning av ättikssprit och vatten eller ett speciellt avkalkningsmedel som kan köpas i matvarubutiker etc.

1. Blanda 1 dl ättikssprit (12 %, ej matättika) med 3 dl kallt vatten eller följ bruksanvisningen för avkalkningsmedlet.
2. Håll blandningen i vattenkokaren och slå på den. Låt blandningen koka upp 2 gånger och håll därefter ut den.

3. För att avlägsna de sista kalkresterna och ättiksspriten/avkalkningsmedlet, ska vattenkokaren fyllas med kallt vatten till maxmärket. Slå på vattenkokaren och låt koka upp.
4. Häll ut vattnet och upprepa processen 3 gånger. Nu är vattenkokaren klar för användning igen.

Vattenkokaren bör avkalkas efter 2-3 månaders dagligt bruk eller när det har bildats synliga kalkavlagringar.

Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

Specifikationer

Kapacitet	1,7 l
Effekt	1850–2200 W
Strömförsörjning	220–240 V, 50 Hz

Vannkoker

Art.nr. 18-4233
34-4028

Modell HB-3089C-UK
HB-3089C

Les bruksanvisningen nøye før bruk av produktet, og ta vare på den for ev. framtidig bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter. (Se opplysninger om kundesenteret i denne bruksanvisningen).

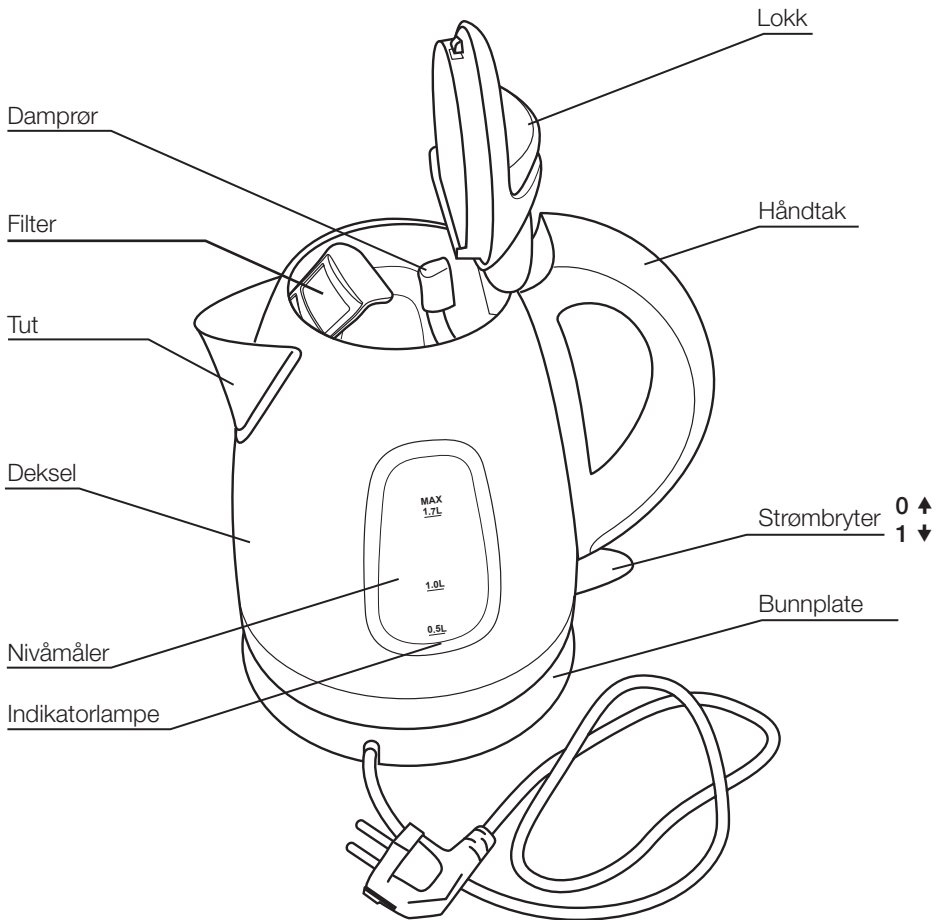
Sikkerhet

- Produktet må ikke benyttes av personer (inkl. barn) med begrensede fysiske eller mentale ferdigheter. Det bør heller ikke brukes av personer som ikke har tilstrekkelig erfaring og kunnskap om produktet, såfremt de ikke har fått instruksjoner om bruken av noen som har ansvaret for deres sikkerhet.
- La aldri barn leke med produktet.
- Bruk vannkokeren kun på den måten som beskrives i denne bruksanvisningen.
- Plasser vannkokeren på et tørt og jevnt underlag.
- Vannkokeren må kun brukes og oppbevares innendørs.
- Plasser vannkokeren stabilt og utenfor barns rekkevidde, så ingen blir skadet av det kokende vannet.
- Trekk alltid støpselet ut fra strømuttaket før rengjøring eller når den ikke skal brukes på en stund.
- Apparatet må ikke utsettes for vann eller annen væske på utsiden. Trekk ut støpselet og tørk av dersom vannkokeren er fuktig på utsiden.
- Senk aldri bunnplaten ned i vann.
- Påse at spenningen i strømmettet er 220–240 V, og at vannkokeren kobles til et jordet uttak.
- Trekk eller bær den ikke i ledningen. Bruk ikke ledningen som et håndtak, og klem den ikke i dører. Trekk den heller ikke rundt skarpe kanter eller hjørner.
- Påse at strømledningen ikke kommer i kontakt med varme flater, som f.eks. varme kokeplater.
- Bruk ikke vannkokeren dersom strømledningen eller støpselet er skadet. Bruk den heller ikke hvis du har mistet den i gulvet, satt den igjen utendørs eller mistet den i vann.
- Dersom ledningen er skadet, må den byttes ut av kyndig servicepersonell.
- Dekselet må ikke åpnes. Farlig spenning ligger ubeskyttet på visse komponenter under produktets deksel. Kontakt med disse kan gi elektrisk støt.
- Produktet må kun repareres av kyndig servicepersonell.
- Produktet må ikke demonteres eller endres.
- Selve kannen må ikke berøres under eller etter koking. Den blir meget varm. Hold kun i håndtaket. Fare for brannskade.

Obs! Filteret, som er plassert innenfor tuten, må være montert ved bruk for at den automatiske avstengingen skal fungere (se bilde).

Produktbeskrivelse

NORSK



Før første gangs bruk

Kok opp rent, kaldt vann i vannkokeren to ganger og skyll ut.

Bruk

1. Plasser bunnplaten på et stabilt og brannsikkert underlag.
2. Still strømbryteren på **0** slik at den er stengt.
3. Fyll vannkokeren med kaldt vann. Ikke fyll på for mye vann. Vannivået skal være mellom min- og max-markeringene.
4. Kontroller, før bruk, at filteret er montert i tuten.
5. Steng lokken.
6. Plasser vannkokeren på bunnplaten.
7. Plugg stikkkontakten i et jordet strømuttak (220–240 V AC), som er sikret med minst 10 A.
8. Still strømbryteren i posisjon **1**. Indikatorlampen tennes.
9. Når vannet koker vil vannkokeren skrus av automatisk. Indikatorlampen slukkes.
10. Trekk støpselet ut fra strømuttaket eller bruk en korttidsstimer mellom støpsel og strømuttaket.

Ikke åpne opp lokket mens vannet helles ut.

Stell og vedlikehold

- Trekk alltid støpselet ut fra strømuttaket før rengjøring.
- Senk aldri vannkokeren ned i vann.
- Tørk med en myk klut, som er lett fuktet med vann og ev. litt oppvaskmiddel.
- Unngå slipende rengjøringsmidler og løsemidler. Tørk nøye etter rengjøring.
- Rengjør filteret i vannkokerens tut med jevne mellomrom. Filteret kan trekkes rett opp når lokket er åpent. Filteret rengjøres under rennende varmt vann. La filteret tørke. Sett filteret tilbake på plass ved å plassere det i sporet på holderen.

Avkalking

På grunn av kalk i vannet kan det, etter en tids bruk, oppstå kalkavleiringer i vannkokeren. Dette kan føre til at koketiden forlenges.

Til avkalking kan man bruke en blanding av eddiksyre og vann eller et spesielt avkalkningsmiddel som fås kjøpt i matvarebutikker etc.

1. Bland 1 dl eddiksyre (ikke mateddik) med 3 dl kaldt vann eller følg bruksanvisningen til avkalkningsmiddelet.
2. Hell blandingen i vannkokeren og slå den på. La blandingen koke opp 2 ganger og hell det deretter ut.
3. For å fjerne de siste kalkrestene eller eddiksyren/avkalkningsmiddelet, skal vannkokeren fylles med kaldt vann til maks-merket. Slå på kokeren og la vannet koke opp.

4. Hell ut vannet igjen, og gjenta prosessen 3 ganger. Nå er vannkokeren klar til vanlig bruk igjen.

Vannkokeren bør avkalkes ca. hver annen til tredje måned ved daglig bruk, eller når man ser synlige kalkavleiringer.

Avfallshåndtering

Når dette produktet skal kasseres, må dette skje i henhold til lokale forskrifter. Er du usikker på hvordan du går fram, ta kontakt med lokale myndigheter.

Spesifikasjoner

Kapasitet	1,7 l
Effekt	1850–2200 W
Strømforsyning	220–240 V, 50 Hz

Vedenkeitin

**Tuote no. 18-4233
34-4028**

**Malli HB-3089C-UK
HB-3089C**

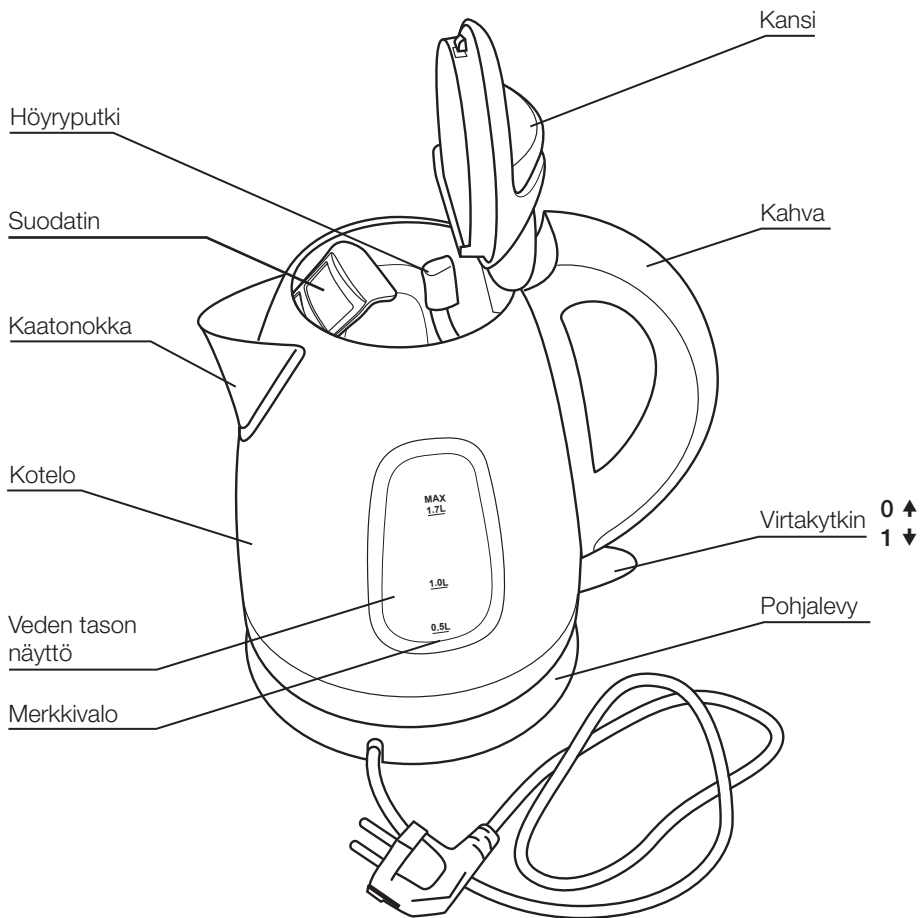
Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

Turvallisuus

- Tuotetta saavat käyttää aikuiset, joilla ei ole tuotteen käyttöön vaikuttavia fyysisiä tai psyykkisiä rajoitteita. Henkilöt, joilla ei ole riittävästi kokemusta ja taitoja, eivät saa käyttää tuotetta ilman turvallisuudesta vastaavan henkilön antamia ohjeita.
- Älä koskaan anna lasten leikkiä tuotteella.
- Käytä vedenkeitintä vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.
- Sijoita vedenkeitin kuivalle ja tasaiselle alustalle.
- Vedenkeitintä saa käyttää ja säilyttää ainoastaan sisätiloissa.
- Sijoita vedenkeitin tasaiselle alustalle lasten ulottumattomiin, jotta lapset eivät pääse polttamaan itseään kuumalla vedellä.
- Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai jos et käytä sitä vähään aikaan.
- Suojaa laitteen ulkopuoli vedeltä ja muilta nesteiltä. Irrota pistoke ja kuivaa se, mikäli se on kastunut.
- Älä upota pohjalevyä veteen.
- Varmista, että sähköverkon jännite on 220–240 V ja että pistorasia on maadoitettu.
- Älä vedä äläkä kannu laitetta virtajohdosta. Älä käytä virtajohtoa kantokahvana äläkä jätä johtoa oven väliin. Älä vedä johtoa terävien reunojen ja kulmien yli.
- Varmista, ettei virtajohto joudu kosketuksiin lämpimien pintojen, esim. keittolevyjen, kanssa.
- Älä käytä vedenkeitintä, mikäli johto tai pistoke on vioittunut. Älä käytä laitetta myöskään, mikäli olet tiputtanut sen lattialle, jättänyt ulos tai tiputtanut veteen.
- Ainoastaan ammattilainen saa vaihtaa viallisen virtajohdon.
- Älä avaa laitteen koteloa. Tuotteen rungon sisällä on vaarallista jännitettä sisältäviä suojaamattomia komponentteja. Niihin koskeminen saattaa aiheuttaa sähköiskun.
- Tuotteen saa korjata vain valtuutettu huoltoliike.
- Tuotetta ei saa purkaa eikä muuttaa.
- Älä koske kannuun tai kanteen keittämisen aikana tai sen jälkeen, sillä osat kuumenevat erittäin kuumiksi. Koske ainoastaan kahvaan. Palovammavaara.

Huom.! Kaato sisällä olevan suodattimen tulee olla asennettuna, jotta automaattinen sammutus toimii (katso kuva).

Tuotekuvas



Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Keitä keittimessä puhdasta kylmää vettä kaksi kertaa ja huuhtelee keitin tämän jälkeen.

Käyttö

1. Sijoita vedenkeitimen pohjalevy tasaiselle ja vakaalle alustalle.
2. Paina virtakytkin asentoon **0**, jolloin vedenkeitin on pois päältä.
3. Täytä vedenkeitin ainoastaan kylmällä vedellä. Älä täytä liikaa vettä, vesitason tulee olla min- ja max-merkintöjen välillä.
4. Varmista ennen vedenkeitimen käyttöä, että suodatin on asennettu kaatonokan sisälle.
5. Sulje kansi.
6. Aseta vedenkeitin pohjalevyn päälle.
7. Liitä pistoke maadoitettuun pistorasiaan (220–240 V AC), joka on suojattu vähintään 10 ampeerin sulakkeella.
8. Paina virtakytkin asentoon **1**. Merkkivalo syttyy.
9. Vedenkeitin sammuu automaattisesti, kun vesi on riittävän lämmintä. Merkkivalo sammuu.
10. Irrota pistoke pistorasiasta tai käytä pistokkeen ja pistorasian välillä lyhytaika-ajastinta, joka katkaisee virran automaattisesti (ei sisälly).

Älä avaa kantta, kun kaadat vettä.

Huolto ja ylläpito

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- Älä upota vedenkeitintä veteen.
- Pyyhi pinta kostealla ja pehmeällä liinalla, käytä tarvittaessa tiskiainetta.
- Älä käytä luottimia tai hankaavia puhdistusaineita. Pyyhi huolellisesti puhdistamisen jälkeen.
- Puhdista kaatonokan suodatin säännöllisin väliajoin. Vedä suodatinta suoraan ylöspäin kannen ollessa auki. Puhdista suodatin juoksevan lämpimän veden alla ja anna sen kuivua. Aseta suodatin takaisin pidikkeen uraan.

Kalkinpoisto

Vedessä oleva kalkki saattaa aiheuttaa vedenkeittimeen kalkkikerrostumia.

Kalkkikerrostumat voivat pidentää veden kiehumisaikaa.

Kalkkikerrostumat voidaan poistaa väkiviinaetikan ja veden sekoituksella tai erityisellä kalkinpoistoaineella.

1. Sekoita 1 dl väkiviinaetikkaa (ei ruokaetikkaa) ja 3 dl kylmää vettä tai noudata kalkinpoistoaineen käyttöohjetta.
2. Kaada sekoitus vedenkeittimeen ja käynnistä keitin. Keitä sekoitus kaksi kertaa. Kaada seos pois.

3. Poista loput kalkinjänteet ja väkiviinaetikan/kalkinpoistoaineen jänteet täyttämällä vedenkeitin maksimimerkkiin asti kylmällä vedellä. Käynnistä vedenkeitin ja keitä vesi.
 4. Kaada vesi pois ja toista menettely 3 kertaa. Nyt vedenkeitin on jälleen käyttövalmis.
- Kalkinpoistokäsittely tulee tehdä 2–3 kuukauden välein, jos keitin on päivittäisessä käytössä, tai kun keittimeen on muodostunut näkyviä kalkkikerrostumia.

Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Kysy tarkempia kierrätysohjeita kuntasi jäteneuvonnasta.

Tekniset tiedot

Kapasiteetti	1,7 l
Teho	1850–2200 W
Virtalähde	220–240 V, 50 Hz

SVERIGE

KUNDTJÄNST Tel: 0247/445 00
Fax: 0247/445 09
E-post: kundtjanst@clasohlson.se

INTERNET www.clasohlson.se

BREV Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

NORGE

KUNDESENTER Tlf.: 23 21 40 00
Faks: 23 21 40 80
E-post: kundesenter@clasohlson.no

INTERNETT www.clasohlson.no

POST Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

SUOMI

ASIAKASPALVELU Puh: 020 111 2222
Sähköposti: info@clasohlson.fi

INTERNET www.clasohlson.fi

OSOITE Clas Ohlson Oy, Annankatu 34–36 A, 00100 HELSINKI

GREAT BRITAIN

For consumer contact, please visit
www.clasohlson.co.uk and click on
customer service.

INTERNET www.clasohlson.co.uk